

# La boîte à outils du catalogueur du RIBG

Des ressources communes  
POUR les catalogueurs,  
PAR les catalogueurs

Mona Labrie (Bibliothèque Cécile-Rouleau) et Marie-Ève Lessard (RIBG)

CPI 2022

Votre  
gouvernement 

Québec 

# Boîte à outils du catalogueur RDA

2

## Boîte à outils du catalogueur – RDA

La Boîte à outils du catalogueur, section RDA, est destinée au personnel des bibliothèques du RIBG chargé de faire du traitement documentaire avec la norme RDA. Elle rassemble :

- les règles de catalogage et d'indexation propres au RIBG;
- des documents d'orientation;
- des aide-mémoires.

Cette section vise à préciser la portée des normes dont l'usage est obligatoire au RIBG pour la norme RDA.

Les documents contenus dans la Boîte à outils du catalogueur sont préparés et mis à jour par l'équipe de soutien, en collaboration avec les représentants des bibliothèques qui participent aux activités du [comité de travail RDA](#).

### Documentation :

- [ABC du catalogage partagé : de bonnes pratiques au bénéfice de tous](#)
- [Cohabitation](#)
- [Guide sur l'enregistrement des relations avec RDA](#)
- [Guide de choix des points d'accès](#)
- [Catalogage : formation à l'utilisation des règles et procédures RIBG](#)

### Format MARC 21 / Notes supplémentaires bibliographiques :

Sélectionnez la note supplémentaire ▼

### Format MARC 21 / Notes supplémentaires autorités :

Sélectionnez la note supplémentaire ▼

### RIBG / Orientations et aide-mémoire :

Sélectionnez le document ▼

# Le RIBG, un réseau collaboratif



3

Le Réseau Informatisé des Bibliothèques Gouvernementales, c'est :

- un SIGB partagé depuis 1989
- plus de 30 ans de collaboration
- actuellement, un regroupement de 16 bibliothèques
- plusieurs comités d'utilisateurs
- des collections spécialisées diversifiées
- une foule d'outils pour faciliter les opérations courantes, comprenant la **Boîte à outils du catalogueur**

# Mission du RIBG

- Soutenir les bibliothèques dans leurs opérations
- Gérer et mettre à niveau l'infrastructure technologique
- Gérer et mettre à niveau les applicatifs (SIGB + OPAC)
- Assurer la liaison avec les fournisseurs
- Former et dépanner la clientèle aux modules et **aux règles et orientations RIBG**

# Règles et orientations de catalogage

Les règles réseau de catalogage :

- sont établies et validées par un comité d'utilisateurs
- permettent une uniformisation des pratiques
- maintiennent la qualité des données
- répondent aux besoins spécifiques des bibliothèques gouvernementales
- sont en constante évolution

# Comités de catalogage et RDA

- Composés de catalogueurs et d'indexeurs des bibliothèques du réseau
- Implication sur une base volontaire
- Environ 3 à 6 représentants de différents milieux
- Environ 5 réunions par année
  - \*à l'exception des travaux d'implantation RDA
- Rencontres en présentiel ou en virtuel

# Comités de catalogage et RDA

7

Depuis la création du RIBG, les comités permettent :

- aux clients d'exprimer leurs attentes et leurs besoins
- de collaborer à l'établissement, à la rédaction, à la validation et à la mise à jour des règles et des orientations réseau
- de veiller et de transmettre les nouvelles concernant RDA et ses développements ainsi que toutes nouvelles importantes dans le domaine bibliothéconomique
- de partager les expériences, les projets et les nouvelles pratiques des milieux
- de faciliter les activités de catalogage
- de répondre à certaines interrogations des catalogueurs
- de rédiger des outils aux bénéfiques de tous
- de créer des liens entre les milieux

# Comité de travail RDA

- Créé spécifiquement pour l'implantation de la nouvelle norme RDA
- Responsable de la transition et de la stratégie d'implantation (en plusieurs phases)
- Définit les nouveaux bordereaux et les index de recherche
- Choisit les éléments fondamentaux et les décisions locales (alternatives et omissions facultatives)
- Responsable de la rédaction et de la mise à jour des notes et outils d'aide à partir des questions reçues et des nouveaux développements



# Validation des outils

Les comités valident les contenus au nom de l'ensemble des clients

9

## Processus de rédaction et de validation :

1. Questions de catalogueurs, constatations d'une incompréhension ou d'erreur récurrente
2. Recherche dans Toolkit, Workflow, outils de la LC, etc.
3. Discussion en comité
4. Rédaction ou mise à jour d'une note ou d'un guide
5. Relecture en comité
6. Validation dans les équipes de travail internes
7. Retour en comité et corrections
8. Validation finale et dépôt en ligne
9. Avis de dépôt et de changement (courriel, site Web)

# Outils aux catalogueurs

Prennent diverses formes au fil des ans (bulletins, courriels, blogue, recueils)

Depuis RDA, les outils deviennent **la Boîte à outils** sur le Web, accessible à tous gratuitement. Elle contient l'ensemble des réalisations du comité aux bénéfices de tous les catalogueurs :

- Notes supplémentaires bibliographiques et autorités par zone MARC21
- Orientations et aide-mémoire
- Guide sur l'enregistrement des relations
- Guide sur le choix des points d'accès
- Formation
- Orientation sur la cohabitation RCAA2/RDA

# Boite à outils du catalogueur RDA

264	<u>PRODUCTION, PUBLICATION, DIFFUSION, DISTRIBUTION, FABRICATION ET AVIS DE DROIT D'AUTEUR (R)</u>	264
Éléments fondamentaux	Éléments transcrits	Éléments liés à la manifestation

## Directives RDA

### [2.7-2.11 Mention de production, publication, diffusion, distribution, fabrication et avis de droit d'auteur](#)

**Attention**, le deuxième indicateur de la zone 264 précise le type de mention et génère l'affichage dans CUBIQ.

2 <sup>ème</sup> indicateur	Directives	Affichage CUBIQ
0	2.7	Production*
1	2.8	Publication**
2	2.9	Diffusion
3	2.10	Fabrication
4	2.11	Copyright

\*Comprend les thèses imprimées, les manuscrits et les autoéditions<sup>1</sup>

\*\* Tous les documents électroniques sont considérés comme publiés

Les informations trouvées à l'extérieur de la ressource sont enregistrées entre crochets carrés, chaque élément **ayant chacun sa propre paire de crochets carrés** (directive 2.2.4).

264 \$ 1 \$a[Québec (Province)] :\$b[Ministère de l'éducation], \$c[1979?]

### Ordre des zones

Classer les zones 264 selon l'ordre du second indicateur. Regrouper les mentions avec le même indicateur en ordre chronologique du plus ancien au plus récent. La date de copyright s'enregistre toujours en dernier.<sup>2</sup>

[2.8 Mention de publication](#)  
[2.8.2 Lieux \(\\$a\)](#)

# Boite à outils du catalogueur RDA

Traduction de

Relation d'expression dérivée (J.3.2)	
<b>Indicateur de relation</b>	Traduction de <i>Traduit comme</i>
<b>Équivalent anglais</b>	Translation of <i>Translated as</i>
<b>Définition</b>	Expression d'une œuvre qui a été traduite, c'est-à-dire dont le texte a été exprimé dans une langue différente de celle de l'œuvre d'origine. <i>Expression d'une œuvre qui traduit le texte de l'expression source dans une langue différente de celle de l'œuvre d'origine.</i>
<b>Usage au RIBG</b>	<p><b>Les publications publiées simultanément en plusieurs langues sont considérées comme des traductions. La première ressource reçue ou la version française (si les 2 ressources sont reçues simultanément) est considéré comme l'œuvre originale.<sup>3</sup></b></p> <p>Enregistrer un point d'accès autorisé à l'expression de l'œuvre en utilisant la zone MARC 240 ou 130 et enregistrer un point d'accès autorisé à l'œuvre d'origine en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>Dans la notice de l'expression : 130 0b \$a ... \$i[Langue] ou 240 10 \$a ... \$i[Langue] 7XX [x]b \$iTraduction de : ...</p> <p>Pour signaler l'expression d'une œuvre, enregistrer la relation de l'œuvre d'origine vers l'expression à l'aide d'une note structurée en utilisant la zone MARC 767.</p> <p>Dans la notice de l'œuvre d'origine : 767 08 \$iTraduit comme : ...</p>

# À venir ...



Avec la future traduction du Toolkit en français et l'implantation de RDA-LRM :

- tous les outils et les notes devront être revus et corrigés en fonction des nouvelles directives de RDA-LRM et de l'apparition de nouvelles notions, telles que les œuvres diachroniques

Bref ... les changements à venir nécessiteront une réappropriation des contenus et une réécriture des outils pour la création d'une Boîte à outils 2.0

**MERCI!!!**



**La collaboration sera encore et toujours au centre  
des activités du RIBG!**

Un immense merci à nos collègues et collaborateurs  
des comités et à l'ensemble des équipes de travail qui  
participent à la cohésion des bibliothèques du réseau

# Nous joindre



15

Des questions, des commentaires ? N'hésitez pas à communiquer avec nous !

[ribg@mtess.gouv.qc.ca](mailto:ribg@mtess.gouv.qc.ca)

<https://www.bibliotheques.gouv.qc.ca/pour-les-bibliotheques-gouvernementales/outils-disponibles/boite-a-outils-du-catalogueur-rda/>